



Ordine Nr. 9900.01.06IT02

Istruzioni per l'uso

Erpice a dischi

Fire Bird

Profi Bird





Istruzioni per l'uso

Erpice a dischi Fire Bird Profi Bird

Prima della messa in funzione dell'erpice a dischi, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le misure di sicurezza ("Per la vostra sicurezza") e attenersi.

L'operatore deve essere qualificato e aver ricevuto tutte le necessarie istruzioni in merito all'utilizzo, alla manutenzione e ai requisiti di sicurezza e deve essere stato informato sugli eventuali pericoli. Fornire anche agli altri utenti tutte le istruzioni inerenti la sicurezza.

Attenersi a tutte le norme antinfortunistiche di pertinenza nonché ad ogni altra disposizione generalmente riconosciuta in materia di sicurezza tecnica, medicina del lavoro e codice stradale.

Prestare attenzione ai „segnali di pericolo“! (DIN4844-W9)

Le avvertenze riportate nel presente manuale con questo simbolo e i segnali di pericolo applicati alla macchina indicano la presenza di pericoli (per una spiegazione sui segnali di pericolo vedere l'allegato).



Il simbolo 'Attenzione' indica le istruzioni di sicurezza che, se non osservate, possono causare un rischio per il mezzo e il suo funzionamento.



Il simbolo 'Nota' indica specifiche particolarità della macchina che devono essere osservate per assicurare un funzionamento senza problemi del mezzo.



Annullamento della garanzia

Questo erpice a dischi è concepito esclusivamente per un impiego in ambito agricolo. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme allo scopo di destinazione e il costruttore non risponderà di eventuali danni che ne possano risultare.

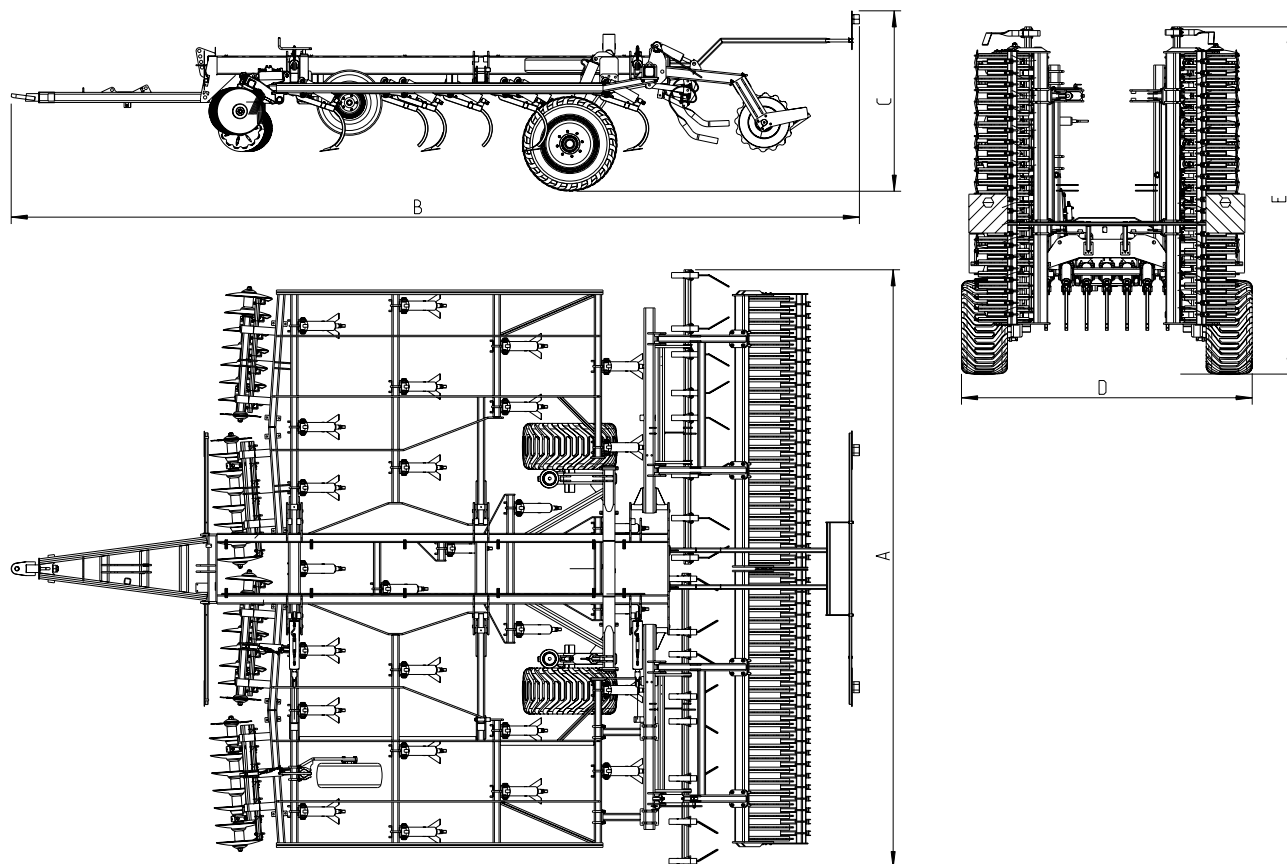
Rientra nell'utilizzo a norma anche il rispetto delle condizioni prescritte riguardo a esercizio, manutenzione e riparazione come pure l'utilizzo esclusivo di pezzi di ricambio originali.

La garanzia decade nel caso in cui si utilizzino accessori e/o pezzi di altri produttori (pezzi di ricambio e pezzi soggetti a usura) non autorizzati da Rabe.

Eigenmächtige Reparaturen bzw. Veränderungen an dem Gerät sowie unterlassene Instandhaltung. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da riparazioni o modifiche apportate alla macchina direttamente da parte del cliente, nonché dal mancato controllo costante della macchina durante il funzionamento. Eventuali reclami constatati alla consegna (danni da trasporto, completezza) vanno segnalati tempestivamente per iscritto.

Fare riferimento alle nostre condizioni di fornitura per quanto riguarda le informazioni su eventuali ricorsi in garanzia e sulle condizioni di garanzia da rispettare, compresa l'esclusione della responsabilità.

Dati macchina



Fire Bird, Profi Bird

Modello base	A: Larghezza di lavoro in mm. (approx.)	B: Lunghezza approx. del mezzo in mm	Numero di denti	C: Altezza approx. sotto telaio Profi in mm	C: Altezza approx. del telaio in mm	D: Larghezza/altezza approx. di trasporto in mm	Peso totale approx. in kg con accessorio e rulli MPW	Per trattori fino a approx. Kw/Cv	Asse di carico approx. in kg	Capacità di carico massima frontale in kg
3000	3000	9200	13	75	65	3000/2000	3500	147/200	3000	500
4000K	4000		19			3000/2900	6000	184/250	5400	560
5000K	5000		23			3000/3300	6600	221/300	6000	600
6000K	6000		27			3000/3800	7200	257/350	6530	670

Il livello acustico è inferiore a 70 dB (A)

Nota: Con pneumatici da 500/45-22.5 (500x1030) la larghezza di trasporto è superiore a 3m e deve essere richiesto un permesso speciale a seconda delle normative nazionali che regolano la circolazione stradale.

Allestimento:

Denti a molla con attacco regolabile e ritorno automatico.

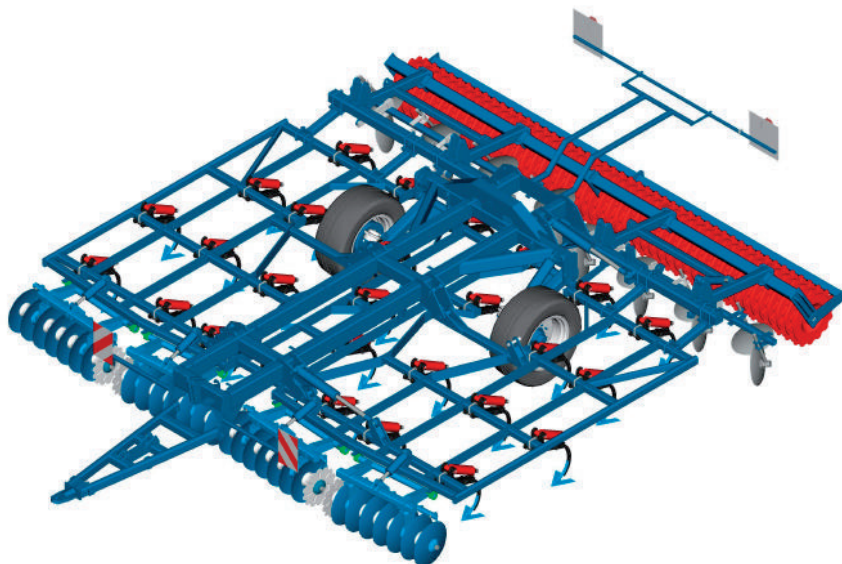
Vomere a innesto rapido Quick –fix, larghezza 26 cm oppure vomere a Innesto rapido Quick –fix, larghezza 10 cm.

Barra di traino con attacco a tre punti, categoria III (oppure per K700) con regolazione idraulica del movimento di estensione e ritrazione, dischi anteriori con regolazione della profondità idraulica e rullo di trascinamento (Richiesti 4 distributori idraulici doppio effetto), Pneumatici per 3.00 m:
Pneumatici per 5.00 e 6.00 m:

Segnali di pericolo (pittogrammi)

I segnali di pericolo indicano dei punti di potenziale pericolo. Il loro scopo è di garantire la sicurezza di coloro che hanno a che fare con l'erpice a dischi. Per una spiegazione di questi simboli, fare riferimento all'appendice Spiegazione dei segnali di pericolo (pittogrammi); per il loro posizionamento, fare riferimento alla Posizionamento dei segnali di pericolo (pittogrammi).

Sostituire sempre i segnali di pericolo mancanti.



Misure di sicurezza

Durante le operazioni di aggancio/sgancio, non sostare tra il trattore e l'attrezzo; anche in caso di azionamento del comando esterno del sistema idraulico, non passare/sostare tra il trattore e l'attrezzo. Pericolo di lesioni!

La posizione di lavoro per l'utente è sul sedile di guida del trattore, da cui si controlla il mezzo.

Prima di effettuare le operazioni di aggancio e sgancio, mettere nella posizione di controllo il dispositivo di controllo idraulico del trattore!

Prima di mettere in funzione il trattore e il mezzo, assicurarsi sempre che nessuno si trovi nell'area di funzionamento e di svolta del mezzo!

-lunghezza massima dell'accoppiata

(trattore+attrezzo) 18m

-larghezza da 2.55m fino a un massimo di 3m

-altezza massima 4m

-peso massimo complessivo dell'accoppiata: 16 t di cui 20% sull'asse anteriore.

E' vietato salire o farsi trasportare sul mezzo come pure sostare entro il perimetro di svolta o nell'area di funzionamento!

Pericolo di lesioni nella zona di collegamento dei 3 punti e del dispositivo idraulico di estensione e ritiro!

E' pericoloso sollevare l'attrezzo mentre è in movimento ad alta velocità in quanto i dischi e le parti cilindriche continuano a ruotare. Avvicinarsi a queste parti soltanto quando hanno smesso di ruotare!

Prima dell'utilizzo o della messa in funzione dell'attrezzo, assicurarsi che nessuno si trovi in sua prossimità!

Durante il trasporto, bloccare l'unità di controllo idraulico del trattore per evitare che si attivi accidentalmente!

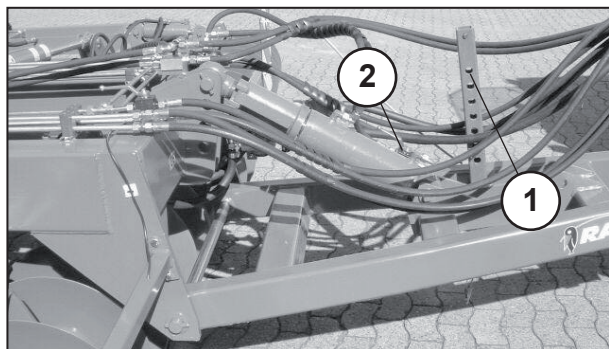
Prima di lasciare il trattore, abbassare il mezzo, spegnere il motore e togliere la chiave di accensione!

Eseguire regolazioni o altri lavori sul mezzo soltanto quando questo è stato abbassata frontalmente e posteriormente!

Prima del primo utilizzo e anche in seguito ad un periodo di inattività prolungato assicurarsi che tutti i cuscinetti siano sufficientemente lubrificati, controllare che tutte le viti siano ben in sede, controllare la tenuta dell'impianto idraulico e la pressione dei pneumatici!

La pressione d'esercizio dell'impianto idraulico è di 200bar max!





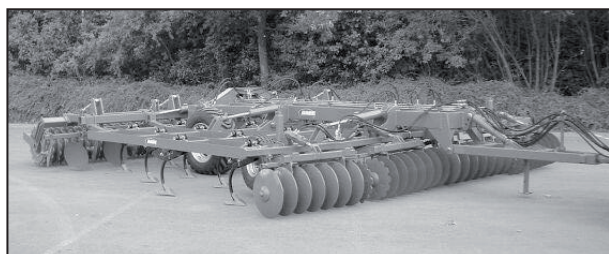
1



2



3



4



Attacco (1)

- Collegare l'attacco più basso dell'albero trasversale (Variante asse: categoria III)
- Assicurare correttamente gli accessori abbinati.
- Bloccare i bracci di congiunzione inferiori del trattore in posizione centrale.
- Sollevare i due piedini d'appoggio (1/1).
- Collegare i manicotti idraulici:
- 4 distributori idraulici a doppio effetto. Assicurarsi che i manicotti idraulici siano stati collegati correttamente (anche per il rullo secondario)!
- Collegare i manicotti freno. Prima il manicotto **giallo** di controllo, poi quello **rosso** di frenata.

Preparazione al trasporto (2)

- Portare l'erpice alla massima estensione posteriore e poi chiuderlo.
- Usare il gancio inferiore del trattore per avere uno spazio sufficiente da terra (mantenendo il gancio fissato ai lati).
- Sollevare il piedino di appoggio (1/1).
- Assicurarsi del corretto funzionamento dell'impianto di illuminazione
- Tenere conto dell'altezza durante il trasporto! Vedi Istruzioni per il trasporto.

Aprire e chiudere il mezzo solo nella fase di massima estensione posteriore.

Posizione di lavoro (3)

- Assicurarsi che il mezzo sia in posizione di massima apertura posteriore. Estenderlo ulteriormente se necessario.
- Aprire le sezioni laterali

Parcheggio del mezzo (4)

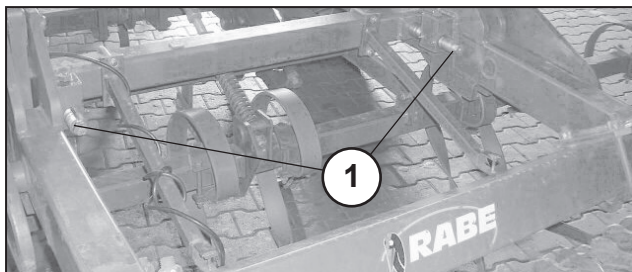
- L'erpice si può fissare in posizione sia estesa che retratta (pronto per il trasporto); se in posizione retratta, parcheggiarlo sia sui supporti che sulle ruote.
- Scollegare i connettori idraulici e ripararli dalla polvere.
- Scollegare i manicotti freno; prima il manicotto **rosso** di frenata, poi quello **giallo** di controllo.

Si raccomanda, in caso di inverni particolarmente rigidi o prolungati, di parcheggiare l'erpice in posizione estesa e completamente ribassata.

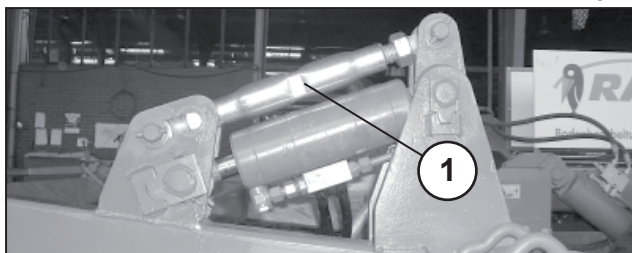
Prima di disconnettere o di parcheggiare, fissare il mezzo in modo che non possa muoversi accidentalmente, collocando delle zeppe sotto le ruote (9/1).



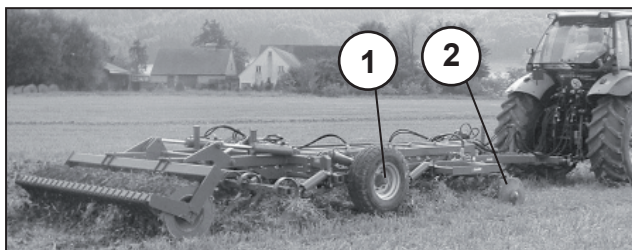
5



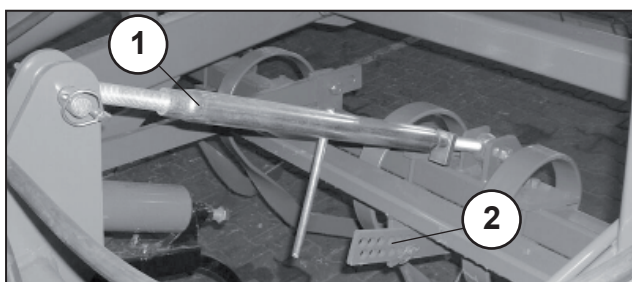
6.1



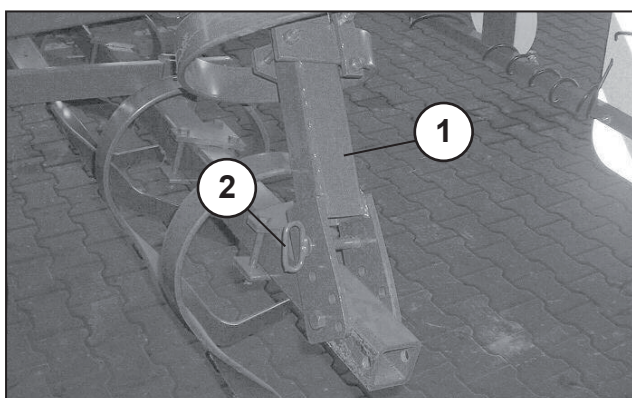
6.2



6



7



7.1

Uso (3)

L'erpice semovente può essere regolato alla giusta profondità tramite il sistema di controllo idraulico (attacco inferiore). La profondità può anche essere regolata tramite il disco (6/2) e il rullo profondità del rullo (6.1, 6.2/1). Se nel campo sono presenti precedenti solchi di ruote, o paglia sparsa irregolarmente nei solchi, è opportuno impostare un percorso diagonale, che faciliterà la livellazione del terreno, la distribuzione e la pacciamatura della paglia. Velocità massima di lavoro 15 km/h. Se il campo necessita di un doppio passaggio, è opportuno che i solchi di passaggio siano in posizione angolata l'uno rispetto all'altro, e che il primo di essi sia più piatto del secondo.



Nelle curve, ovvero prima di girare, sollevare l'erpice ad un'altezza sufficiente e portarlo nella posizione di massima estensione posteriore.

Regolazione

Profondità di lavoro:

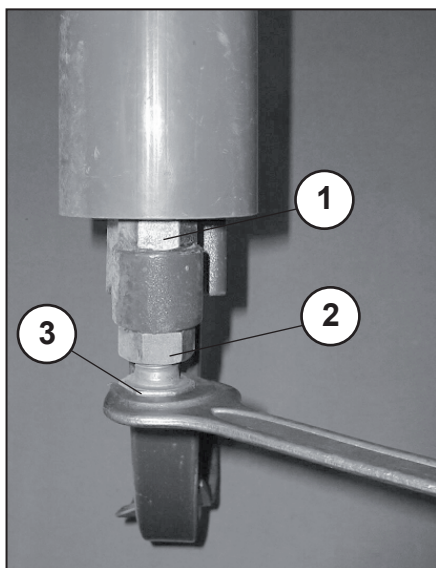
Utilizzando il sistema di controllo idraulico (controllo di posizione o misto) regolare la parte anteriore, utilizzare il carrello per la parte posteriore (6/3), oppure regolare la profondità tramite il disco (6/2) e il blocco di profondità del rullo (6.1, 6.2/1). Ritirare completamente il carrello (6/3) così che le ruote siano sollevate da terra.

Blocco di profondità del rullo

Per le **macchine da 3m**, rilasciare la pressione idraulica, e utilizzare il mandrino di regolazione (6.1/1) per regolare la profondità del rullo. Per le **macchine da 5 m** in su, rilasciare la pressione idraulica, e utilizzare i tenditori a vite (6.2/1) per regolare la profondità del rullo.

Livellatore a molla (7)

Il livellatore è caricato a molla e può essere regolato tramite il terzo punto. A seconda del terreno, della profondità di lavoro, della velocità, della massa organica, regolare la slitta in modo da poter livellare facilmente il suolo. Assicurarsi che le placche di livellazione siano posizionate correttamente – possono essere spostate separatamente a lato. Regolare l'angolo della slitta (e la distanza dal terreno) con il tenditore a vite (7/1), e la pressione profondità/suolo tramite la piastra forata (7/2). Durante il trasporto, assicurarsi che le estensioni (7.1/1) Profi 3000 siano retratte da entrambi i lati e assicurate con dei perni ai telai del livellatore a molla oppure ai dischi.



8

Sicurezza a molla contro le pietre (8)

La tensione preregistrata delle molle può essere regolata secondo necessità.

Allentare il dado (8/2).

Mentre si gira il bullone (8/3), tenere ben stretto il dado (8/1).

Dopo aver effettuato la regolazione, stringere con un controdamo (8/2).

Girare il bullone (8/3) in senso orario per aumentare la tensione precedentemente impostata
Girare il bullone (8/3) in sensi antiorario per allentare la tensione precedentemente impostata

Vomeri

Vomeri curvi (9) = larghezza di taglio approssimativamente 7 cm
Profondità di lavoro fino a 18 cm

Vomere a piede d'oca (10) = larghezza di taglio approssimativamente 26 cm
Profondità di lavoro fino a 15 cm

Sistema di cambio rapido (11) Quick-Fix

Vomere stretto 11 cm

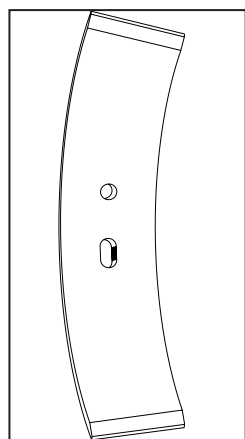
Vomere a piede d'oca = larghezza di taglio approssimativamente 26 cm
Punta di rinforzo reversibile.

Effettuare il cambio battendo in modo leggero con un martello.

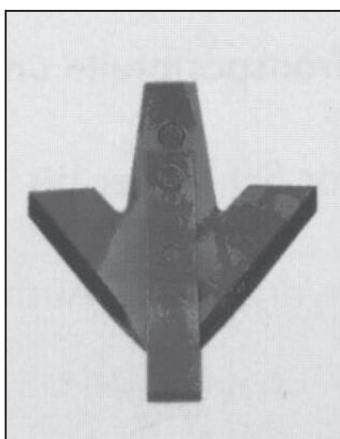
La punta della molla di sicurezza (11/1) deve innestarsi saldamente nel foro (11/2) del vomere!

Pericolo: Quando effettuate il cambio, indossate guanti protettivi (bordi taglienti), e tenete il vomere ben saldo!

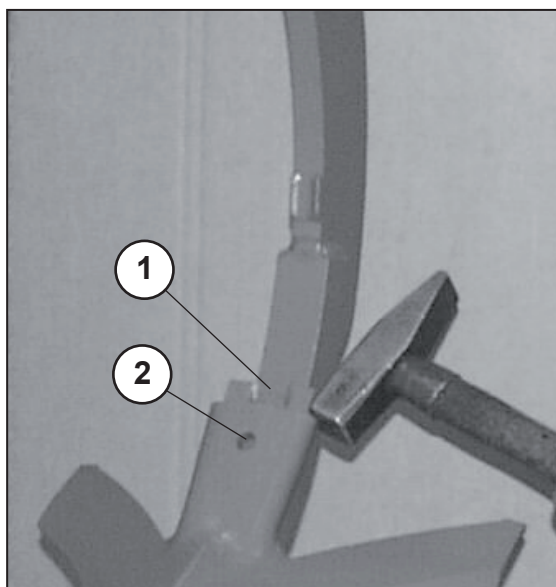
Profondità di lavoro 18cm!



9



10



11

Rischi residui

Area di pericolo	Istruzioni
Parti laterali pieghevoli	Istruzioni d'uso
Serbatoio idraulico	Istruzioni d'uso: manutenzione

Manutenzione

Spegnere il motore e togliere la chiave di avviamento quando si lavora sull'attrezzo collegato!

Non lavorare mai su un attrezzo sollevato! Se dovete alzarlo, fissarlo prima in modo da che non si abbassi accidentalmente!

Prima di lavorare sul sistema idraulico, piegare e abbassare l'attrezzo e togliere pressione al mezzo! Effettuare lo smaltimento dell'olio in modo corretto! (olio idraulico a base minerale).

Per cambiare le ruote è necessario avere un sufficiente addestramento; usate sempre le attrezzature di montaggio adatte!

Lubrificate le parti mobili e mantenete i terzi punti in buone condizioni operative

Controllare le tubazioni idrauliche a intervalli regolari e sostituirle se danneggiate o deboli (Lista Ricambi). Le tubazioni tendono ad invecchiare naturalmente, non dovrebbero essere usate per più di 5-6 anni.

Quando pulite con un getto d'acqua (specialmente a forte pressione) non dirigete il getto sui cuscinetti.

Rivestite tutti gli utensili degli attrezzi a parcheggio con un agente anticorrosivo e l'asta del cilindro con grasso privo di acidi.

Ritoccate con vernice in caso di danni.

Pressione pneumatici:

Fire Bird, Profi Bird 3000	3.0 bar
Fire Bird, Profi Bird piegabile	3.5 bar

Precauzioni per il trasporto

Mettere il mezzo nella posizione di trasporto.
Controllare che sia adatto per essere trasportato.



E' proibito viaggiare sul mezzo e stare nell'area circostante considerata pericolosa.

Mezzi al traino di peso superiore a 3 tonnellate necessitano di un permesso di circolazione. Se il carico di asse è superiore a 3 tonnellate, gli stessi devono essere dotati di un impianto di frenatura. **In base al permesso di circolazione la velocità massima consentita può essere di 25 km/h o 40 km/h.** Regolare la velocità di trasporto in funzione delle condizioni stradali. Fate attenzione in salita o discesa e in curva. Tenete conto del baricentro.



Rispettate quanto previsto dalle regole di circolazione. Il conducente è responsabile del trattore e del mezzo al traino il cui collegamento deve essere fatto in modo da essere sicuro per la circolazione su strade pubbliche.



L'equipaggiamento di lavoro non deve costituire intralcio ad un sicuro spostamento delle macchine accoppiate. Il mezzo a rimorchio non deve causare il superamento dei limiti massimi consentiti del carico assiale del trattore, del peso complessivo, e della capacità di carico totale dei pneumatici (quest'ultima varia in base alla velocità e alla pressione). Per garantire la sicurezza durante la sterzata, la capacità di carico assiale anteriore deve essere pari ad almeno il 20% del peso a vuoto del veicolo.



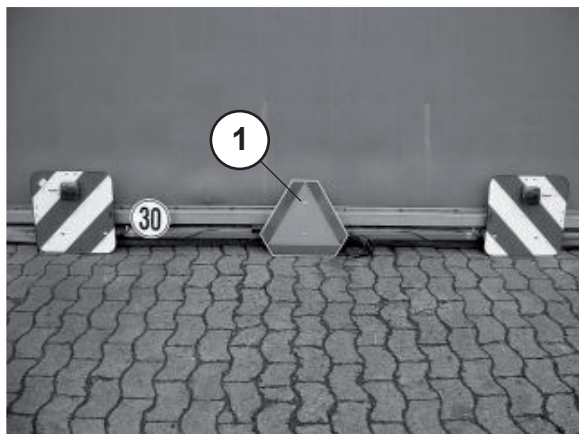
L'ampiezza massima consentita per il carico trasportato è di 3 metri. La lunghezza complessiva del convoglio non deve superare i 16 metri. In caso di superamento delle dimensioni massime consentite, deve essere richiesto un apposito nullaosta di circolazione. Per evitare di costituire pericolo nel traffico, nessuna parte del carico deve fuoriuscire più dello stretto necessario dal profilo del veicolo. Se ciò non può essere evitato, le parti sporgenti devono essere coperte e segnalate. Ulteriori misure di sicurezza devono essere adottate per rendere visibili i contorni esterni del convoglio e per metterne in sicurezza la parte posteriore, ad esempio applicando pannelli di avvertimento a strisce bianche e rosse (423X423 mm, con strisce di 100 mm di larghezza, diagonali verso il basso e verso l'esterno secondo un angolo di 45°).

I mezzi a rimorchio o a traino devono essere segnalati con riflettori posteriori di colore rosso e, durante il tragitto, con riflettori di colore giallo applicati lungo i fianchi del veicolo, e le luci di posizione devono essere tenute accese anche durante il giorno (così come le luci di ingombro, qualora il carico sporga più di 400 mm oltre le luci della motrice).

La copertura di sicurezza richiesta per il trasporto nel traffico su strade statali è disponibile presso la Rabe.

Le informazioni di sicurezza (TV) necessarie per richiedere un permesso di circolazione possono essere richieste alla RABE.

Per il trasporto su strade pubbliche in Polonia, montare il triangolo di segnalazione **(20/1)** al centro del mezzo.



8

Posizionamento dei segnali di pericolo sul mezzo

Per le spiegazioni vedere i seguenti segnali di pericolo!

